

УДК 811.111

**Наталья Юрьевна Филистова**  
г. Сургут  
**Фариза Зумрудиновна Кафарова**  
г. Сургут

**Вербальная репрезентация концепта Luxury  
(на материале романа Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby»)**

В данной статье рассматриваются лексические средства репрезентации концепта Luxury в романе Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby». Актуальность данной работы обусловлена высоким интересом к концепту как лингвистическому феномену. Материалом исследования послужил всемирно известный роман Ф.С. Фицджеральда «The Great Gatsby». Цель статьи – изучение вербальной реализации концепта Luxury. Поставленная цель достигается с использованием таких методов исследования, как описательный метод, метод концептуального анализа, метод сплошной выборки, метод фреймового анализа. В статье рассматриваются теоретические основы лингвистического концепта. Статья представляет собой попытку комплексного описания средств языковой репрезентации концепта Luxury. Изучение концепта и языковых средств его выражения на материале художественных текстов представляет определенный интерес, благодаря чему и является актуальным в настоящее время. Проведенный анализ позволил выделить фреймовую структуру концепта Luxury на материале исследования.

**Ключевые слова:** концепт, концептосфера, фреймовый анализ, фрейм, роскошь.

**Natalia Yuryevna Filistova**  
Surgut  
**Fariza Zumrudinova Kafarova**  
Surgut

**Verbal representation of concept Luxury  
(on the material of F.S. Fitzgerald's novel "The Great Gatsby")**

This article reviews the lexical means of representation of the concept Luxury in the novel "The Great Gatsby" by F.S. Fitzgerald. The actual continuity of this article is due to the high interest in the concept as a linguistic phenomenon. The research material was the world-famous novel by F.S. Fitzgerald "The Great Gatsby". The aim of the article is to study the verbal realization of the concept Luxury. This goal is achieved with the use of such research methods as the method of descriptions, the conceptual analysis, the sample method, the frame analysis. The article deals with the theoretical foundations of the linguistic concept. The article represents an attempt of complex description of means of language representation of concept Luxury. The study of the concept and linguistic means of its representation on the material of literary texts is of particular interest, and therefore is relevant at the present time. The analysis made it possible to identify the frame structure of the Luxury concept on the material of the study.

**Keywords:** concept, sphere of concepts, frame analysis, frame, luxury.

В наши дни понятие «концепт» играет важную роль в когнитивной лингвистике. Впервые этот термин употребил С.А. Аскольдов в своей статье «Концепт и слово», опубликованной в 1928 году. Автор определил концепт как «мысленное» образование, замещающее нам в процессе мыслительной деятельности индифинитное множество предметов одинакового рода [1, С. 269].

Понятие «концепта», заимствованное из когнитивной психологии, оказалось значимым для изучения языка и потому стало основой когнитивистики.

По словам Н.Ю. Филистовой, «поворот лингвистики к целостному тексту как объекту исследования поставил ученых перед необходимостью исследования концептуального смысла текста (А.Е. Кибрик, В.В. Красных, В.А. Маслова и др.)» [10, С. 182].

Концепты в лингвистике используются как обозначение моделируемой лингвистическими средствами единицы не только моделирования, но и национального когнитивного сознания, а также описания национальной концептосферы [2, С. 7].

По мере коммуникативной необходимости концепт реализуется целым комплексом языковых средств: лексическими, фразеологическими, синтаксическими, а также стилистическими.

Концепт имеет четкую структуру, которая, в свою очередь, является важным условием существования концепта и его вхождения в концептосферу. В структуру концепта входят образный и понятийный элементы. В последнем элементе Степанов Ю. С. выделяет слои:

1. Первый слой – актуальный основной признак;
2. Второй слой – дополнительные признаки;
3. Третий слой – внутренняя форма концепта [7, С. 53].

Концепты классифицируются: по виду мыслительного обобщения, по способу репрезентации в языке, по содержанию и степени абстракции передаваемой информации. В.И. Карасик дифференцирует параметрические и непараметрические концепты [5, С. 47]. Учёный А.П. Бабушкин разграничивает концепты на схемы, «мыслительные картинки», фреймы, сценарии,

логически-конструируемые и «калейдоскопические» концепты [2, С. 67].

Как отмечается в работе Н.Ю. Филистовой, «концептуальная информация семантически выводится из всего текста, поэтому нацеленное на её выявление исследование может заключаться в обнаружении и интерпретации базовых концептов того или иного литературного произведения» [11, С. 95].

В данной работе для исследования концепта *Luxury* в романе Ф.С. Фицджеральда «*The Great Gatsby*» применялся фреймовый анализ. Фрейм (или когнитивный контекст) представляет собой общую модель культурно-обусловленного, установленного в качестве образца знания [2, С. 13]. Также следует помнить, что фрейм всегда остается структурированной единицей знания, включающей в себя определенный компоненты и их связь [3, С. 168].

Часто фреймовую систему сравнивают с деревом: родовая информация расположена наверху, а к ней присоединяются снизу конкретизирующие фреймы низшего уровня и подфреймы, дополняющие информацию [6, С. 47].

«*The Great Gatsby*» – знаменитое произведение Ф.С. Фицджеральда, которое также стало настольной книгой для людей, стремящихся к успеху, богатству. Роман от начала до конца пронизан идеей роскоши. Роман Ф.С. Фицджеральда «*The Great Gatsby*» повествует о трагичной истории Джея Гэтсби, человека, отдавшего свою жизнь служению деньгам. В его видении, богатство – это ключ к человеческому счастью. Он размышляет о реализации собственных

мечтаний посредством денег. В понимании Гэтсби богатство, роскошь – это никак не цель, а средство получения всего того, что предлагают нам деньги. Данная идея четко выявлена во взаимоотношении Гэтсби к Дэйзи. Дэйзи Бьюекенен, хоть и замужем за богатым мужчиной, в браке несчастна по причине его любовных похождений. Джей Гэтсби предполагает, что роскошная усадьба, изобилие денег заставят Дэйзи находиться рядом с ним. Но «Гэтсби верил в зелёный огонёк...» [8, С. 445], который в последствии окажется символом тщетных, неосуществимых мечтаний.

Мы обратились к словарным дефинициям лексемы *Luxury*. В англоязычном словаре она определяется следующим образом:

1. a material object, and so forth, making for sumptuous living, usually elegance, a delicacy of living as opposed to a necessity;
2. pleasurable out of the ordinary allowable to oneself;
3. a means of enjoyment or indulgence;
4. enjoyment of or habitual or free indulgence in pleasures and comforts on top of those necessary for a decent standard of life;
5. a fatuous or unworthy form of self-admiration [12].

Данная лексическая единица имеет множество синонимов, среди которых: *affluence, comfort, enjoyment, extravagance, leisure, opulence, richness, indulgence* [13].

Данные из толковых словарей, а также анализ романа «*The Great Gatsby*» позволяют нам выделить следующие фреймы в концепте *Luxury*:

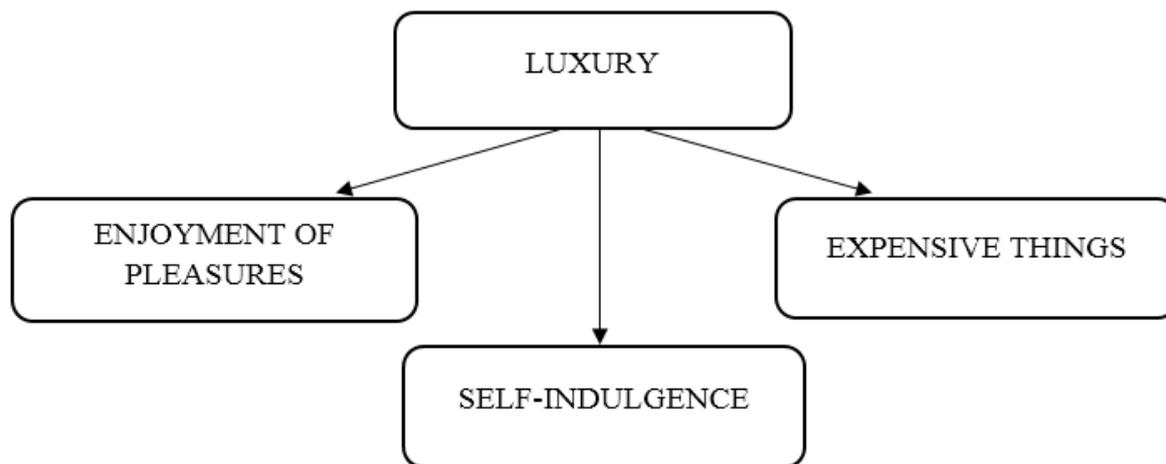


Рис. 1. Фреймовая структура концепта *Luxury*.

Основным фреймом в структуре концепта *Luxury* является фрейм «Expensive Things». Ф.С. Фицджеральд в романе даёт точное описание роскошного особняка Гэтсби, которым восхищались все гости: “*a real brass rail*” [8, С. 98]; “*crystal glass*” [8, С. 150]; “*at the head of the marble steps*” [8, С. 110]; “*a dressing-table set of pure dull gold*” [8, С. 224].

Элементы роскоши прослеживаются в описании библиотеки: “... *a Gothic library, paneled*

*with intagliated English oak*” [8, С. 112]. Весьма красочное описание богатого убранства дома Джея Гэтсби следует из отрывка, где главный герой показывает свой особняк Нику и Дэйзи: “*We went up-stairs, ... switched in lavender and rose silk and vivid with new flowers, through poolrooms, and bathrooms, with sunken bath, and dressing-rooms, ...*” [8, С. 222].

Помимо описания особняка репрезентация концепта *Luxury* прослеживается в упоминаниях об

автомобилях Гэтсби: "... *Gatsby's gorgeous car ... gave out a melody from its three-noted horn*" [8, С. 154]. "*It was a rich cream color, bright with nickel, there in its monstrous length with triumphant hat-boxes and supper-boxes, and tool-boxes...*" [8, С. 156].

Пример для фрейма «Enjoyment of Pleasures» мы находим в Главе 2, когда Мертл перечисляет список своих дел: "*I'm going to list the things: a wave and a massage, and one of those cute little ash-trays, and a wreath with a black silk bow, and a collar for the dog*" [8, С. 92]. Из этого отрывка становится очевидным беззаботная жизнь богатых людей. Они живут в своё удовольствие и список дел ограничивается покупками вещей, которые на самом деле не являются необходимыми.

Значительное место в структуре концепта *Luxury* занимает фрейм «Self-Indulgence». Стремление потакать своим прихотям – черта другого, не менее важного героя, Тома Бьюкенена: "*... he brought down a string of ponies from Lake Forest*" [8, с. 18]. Том – самовлюбленный мужчина, который всячески пытается отличаться от других людей. "*I heard about making garage out of a horse barn, ... but I'm the first man who made a stabling out of a storage garage*" [8, С. 288].

Проведенный анализ романа Ф.С. Фицджеральда «*The Great Gatsby*» позволил нам выявить концепт *Luxury*, а также фреймы, входящие в его структуру, описать языковые средства его репрезентации. Нами было выявлено, что концепт *Luxury* является доминантным концептом, что, в принципе, характерно для американской культуры. У человека появляется возможность жить в роскошном доме, иметь новейшие марки

автомобилей или принадлежать к особо престижному клубу только при наличии достаточного количества денег [9, С. 267].

Как показало наше исследование, фрейм «Expensive Things» в значительной мере преобладает в структуре концепта *Luxury*, потому как чаще остальных представлялся в тексте. Хотя фрейм «Self-Indulgence» играет немаловажную роль в структуре концепта *Luxury*, в романе Ф.С. Фицджеральда «*The Great Gatsby*» он представлен в меньшей степени.

Интерпретация концепта *Luxury* в романе «*The Great Gatsby*» свидетельствует о том, что внешность обманчива. Богачи часто причиняют боль окружающим: любимым, друзьям, родственникам.

В анализируемом романе Ф.С. Фицджеральда богатство определяется как явление, приносящее много благ человеку в буржуазном мире, кроме того имеющие определенные этические и моральные стороны [4, С. 190].

Обобщая вышесказанное, мы пришли к выводу о том, что у учёных возрастает интерес к концепту как лингвистическому феномену, так как концепт – глобальная мыслительная единица. Однако в наши дни ещё не удалось прийти к единой дефиниции термина «концепт», ввиду того, что понимание концепта в большей мере подсознательно, интуитивно, а также скрытно в силу его нефизической и неприродной сущности. Применение концептуального анализа является верным решением проблемы интерпретации художественного текста, так как именно концепты позволяют смоделировать структуру языкового сознания автора.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Аскольдов, С.А. Концепт и слово [Текст] / С.А. Аскольдов // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. – М. : Academia, 1997. – С. 267-279.
2. Бабушкин, А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка [Текст] / А.П. Бабушкин. – Воронеж : ВГУ, 1996. – 330 с.
3. Болдырев, Н.Н. Когнитивный аспект лексической категоризации английских глаголов звучания [Текст] / Н.Н. Болдырев, Н.А. Гунина // Моделирование процессов функциональной категоризации глагола : коллект. моногр. / Н.Н. Болдырев, Н.А. Гунина // Тамбов : Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2000. – С.163-171.
4. Засурский, Я.Н. Американская литература XX века [Текст] / Я.Н. Засурский. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Изд-во Московского университета, 1984. – 503 с.
5. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты [Текст] / В.И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2004. – 477 с.
6. Минский, М. Фреймы для представления знаний [Текст] : пер с англ. / М. Минский ; под ред. Ф. М. Кулакова. – М. : Энергия, 1979. – 151 с.
7. Степанов, Ю.С. Константы [Текст] / Ю.С. Степанов // Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М. : Наука, 1997. – С. 824.
8. Фицджеральд, Ф.С. Великий Гэтсби. *The Great Gatsby* [Текст] / Ф.С. Фицджеральд ; пер. с англ. С. Ильина. – М. : Эксмо, 2019. – 448 с.
9. Яковлева, А.В. Американский образ жизни и американские ценности [Текст] / А.В. Яковлева // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. – 2009. – № 4. – С. 263-269.
10. Филистова, Н.Ю. Структура концепта «Investigation» и лингвистические способы его реализации в английских детективных рассказах [Текст] / Н.Ю. Филистова // Наука и инновации XXI века : материалы XII Окруж. конф. молодых учёных ХМАО-Югры (Сургут, 1-2 декабря 2011 г.). – Сургут : Сургутский государственный университет, 2011. – С. 182-184.
11. Филистова, Н.Ю. Лингвистическое исследование концепта «Crime» в английских детективных рассказах [Текст] / Н.Ю. Филистова // Язык и культура: лингвистические, переводческие и лингводидактические аспекты : материалы Междунар. науч.-практ. конф., 26-27 марта / Департамент образования и молодежной политики ХМАО-Югры, ГБОУ ВПО «СурГУ ХМАО-Югры», Ассоциация преподавателей английского языка Сургута и Сургутского района. – Сургут, 2012. – С. 95-100.

12. Defining dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.dictionary.com/browse/luxury?s=t/>. – 14.11.2019.
13. Dictionary of thesaurus [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.thesaurus.com/browse/luxury>. – 14.11.2019.

#### REFERENCES

1. Askol'dov S.A. Koncept i slovo [Concept and word]. *Russkaya slovesnost'. Ot teorii slovesnosti k strukture teksta* [Russian literature. From theory of literature to text structure]. Moscow: Academia, 1997, pp. 267-279.
2. Babushkin A.P. Tipy konceptov v leksiko-frazeologicheskoj semantike yazyka [Types of concepts in lexico-phraseological language semantics]. Voronezh: VGU, 1996. 330 p.
3. Boldyrev N.N., Gunina N.A. Kognitivnyj aspekt leksicheskoj kategorizacii anglijskih glagolov zvuchaniya [Cognitive aspect of lexical categorization of English sound verbs]. *Modelirovanie processov funkcional'noj kategorizacii glagola*: kollekt. monogr. [Modeling functional verb categorization processes]. Tambov: Izd-vo TGU im. G.R. Derzhavina, 2000, pp.163-171.
4. Zasurskij Ya.N. Amerikanskaya literatura XX veka [20th Century American Literature]. 2-e izd., ispr. i dop. Moscow: Izd-vo Moskovskogo universiteta, 1984. 503 p.
5. Karasik V.I. Yazykovej krug: lichnost', koncepty [Language circle: personality, concepts]. Volgograd: Peremena, 2004. 477 p.
6. Minskij M. Frejmy dlya predstavleniya znaniy: per s angl. [Frames for representing knowledge]. In Kulakova F.M. (ed.). Moscow: Energiya, 1979. 151 p.
7. Stepanov Yu.S. Konstanty [Constants]. *Slovar' russkoj kul'tury. Opyt issledovaniya* [Dictionary of the Russian culture. Experience of a research]. Moscow: Nauka, 1997, pp. 824.
8. Ficdzheral'd F.S. Velikij Getsbi. The Great Gatsby [The Great Gatsby]. Il'ina S. (ed.). Moscow: Eksmo, 2019. 448 p.
9. Yakovleva A.V. Amerikanskij obraz zhizni i amerikanske cennosti [American lifestyle and American values]. *Vestnik KGU im. N.A. Nekrasova* [Bulletin KGU named for N.A. Nekrasov], 2009, no. 4, pp. 263-269.
10. Filistova N.Yu. Struktura koncepta «Investigation» i lingvisticheskie sposoby ego realizacii v anglijskih detektivnyh rasskazah [Structure of the “Investigation” concept and linguistic ways to implement it in English detective stories]. *Nauka i innovacii XXI veka: materialy XII Okruzh. konf. molodyh uchyonyh HMAO-YUgry* (Surgut, 1-2 dekabrya 2011 g.) [Science and innovation of the XXI century]. Surgut: Surgutskij gosudarstvennyj universitet, 2011, pp. 182–184.
11. Filistova N.Yu. Lingvisticheskoe issledovanie koncepta «Crime» v anglijskih detektivnyh rasskazah [Linguistic study of the concept of “Crime” in English detective stories]. *Yazyk i kul'tura: lingvisticheskie, perevodcheskie i lingvodidakticheskie aspekty: materialy Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., 26-27 marta* [Language and culture: linguistic, translation and linguodidactic aspects]. Departament obrazovaniya i molodezhnoj politiki HMAO-YUgry (eds.). Surgut, 2012, pp. 95-100.
12. Defining dictionary [Electronic resource]. URL: <https://www.dictionary.com/browse/luxury?s=t/> (Accessed 14.11.2019).
13. Dictionary of thesaurus [Electronic resource]. URL: <https://www.thesaurus.com/browse/luxury> (Accessed 14.11.2019).

#### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Н.Ю. Филистова, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения, БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905.

Ф.З. Кафарова, студент института гуманитарного образования и спорта, направления подготовки - лингвистика, БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: kafarova.2397@mail.ru, ORCID: 0000-0002-7442-1890.

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

N.Yu. Filistova, Ph. D. in Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Linguistics and Translation Studie, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905.

F.Z. Kafarova, Undergraduate student of the Institute of humanitarian education and sports, training-linguistics, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: kafarova.2397@mail.ru, ORCID: 0000-0002-7442-1890.